

翻译长难句伴学—Day 14

主讲教师：董仲蠡

公众号：xiaodonglaoshi666

微博：@董仲蠡-小董老师

例题

2020年:

It' s almost impossible to go through life without experiencing some kind of failure.

例题

2015年:

On these sorts of trips it's easy to lose concentration on the driving and pay little attention to the passing scenery.

2007年真题

(49) In fact, it is difficult to see how journalists who do not have a clear grasp of the basic features of the Canadian Constitution can do a competent job on political stories.

2007年真题

(49) In fact, it is difficult to see how journalists who do not have a clear grasp of the basic features of the Canadian Constitution can do a competent job on political stories.

初始译文：

事实上，很难看到如何记者/没有清晰的掌握/基本的特征/加拿大的宪法 可以做胜任的工作/关于政治故事。

2007年真题

(49) In fact, it is difficult to see how journalists who do not have a clear grasp of the basic features of the Canadian Constitution can do a competent job on political stories.

初始译文：

事实上，很难看到如何记者/没有清晰的掌握/基本的特征/加拿大的宪法 可以做胜任的工作/关于政治故事。

参考译文：

事实上，很难看到对于加拿大宪法的基本特征没有清晰掌握的记者如何能够关于政治新闻做胜任的工作。

Thank you!

主讲教师：董仲蠡

公众号：xiaodonglaoshi666

微博：@董仲蠡-小董老师